

METT HEIQ

İNSANLAR

Tərcüməçi:
Aqil Hacıyev



qanun nəşriyyatı

MATT HAIG

**THE
HUMANS**

Professor Endryu Martin dünyanın ən çətin riyazi məsələsini həll edir. Lakin tezliklə ciddi bir problem ortaya çıxır: o, insanlardan iyrənməyə başlayır! Görünüşlərindən də, yeyib-içmələrindən də, bitib-tükənməyən zorakılıq və müharibə arzularından da...

Sanki tamamilə yad və fərqli canlılar arasına düşüb. Sevgi və ailə anlayışları onu heyrətləndirsə də, planetin bütün sakinlərinə nifrət edir.

Son illərin ən dəyərli romançılarından olan müəllif bütün mürəkkəbliyə baxmayaraq həyatın içindəki xoşbəxtliyə və insan təbiətinə dair orijinal bir hekayə təqdim edir.

Əyləncəli və təsirli bir üslubla bizi bizə anladır.

Matt Haig
Mett Heiq

THE HUMANS
İNSANLAR

Bakı, Qanun Nəşriyyatı, 2024, 352 səh.

Janr: elmi-fantastik

Yaş qrupu: 22+

Ölçü: 130x200 mm

Cild: yumşaq

Çapa imzalandı: 14.10.2024

Nəşir:	Şahbaz Xuduoglu
Tərcüməçi:	Aqil Hacıyev
Redaktor:	Dürdanə Ramazanlı
Korrektorlar:	Ülviyyə Eminova Aygün Həsənova
Texniki redaktor:	Əsəd Qaraqaplan
Mətn dizaynı:	Ramin Əli
Qapaq dizaynı:	Rafael Qasım

Qanun Nəşriyyatı

Bakı, AZ 1102, Tbilisi pr, 76

Tel: (+994 12) 431-16-62; 431-38-18

Mobil: (+994 55) 212-42-37

e-mail: info@qanun.az

www.qanun.az

[www.fb.com/Qanunpublishing](https://www.facebook.com/Qanunpublishing)

www.instagram.com/Qanunpublishing

ISBN 978-9952-577-61-7

© Qanun Nəşriyyatı, 2024

Copyright © Matt Haig, 2013

Bu kitabın Azərbaycan dilinə tərcümə və yayın hüquqları
Qanun Nəşriyyatına məxsusdur. Kitabın təkrar və hissə-hissə nəşri
“Müəlliflik hüququ və əlaqəli hüquqlar haqqında”
Azərbaycan Respublikasının Qanununa ziddir.

Andrea, Lucas və Pearla

Yeni sonsuzluq nəzəriyyəsi aşkar etmişəm.

Albert Eynşteyn

ÖN SÖZ
*(Dözülməz fəlakət qarşısında
məntiqsiz ümid)*

Bilirəm ki, bu sətirləri oxuyanların böyük çoxluğu, insanların sadəcə mif olduğuna inanır, lakin mən onların, əslində, mövcud olduğunu iddia etmək üçün buradayam. Bilməyənlər üçün qeyd edim ki, insanlar orta intellekt səviyyəsinə malik, kainatın ən kimsəsiz guşəsində yerləşən çox hissəsi sudan ibarət olan planetdə yaşayan ikiayaqlı canlılardır.

Qalanları və məni bura göndərənlər üçün isə bildirirəm ki, insanlar əsas etibarilə sizin gözlədiyiniz qədər qəribədirlər. Qarşılaşdığımızda onların fiziki quruluşlarının sizi dəhşətə gətirəcəyi də doğrudur.

Təkcə üzlərində hər cür qəribəlik tapmaq olar. Qabarıq burun, nazik dodaqlar, “qulaq” adlandırılan primitiv xarici eşitmə orqanı, xırda gözlər və heç bir məna kəsb etməyən qaşlar. Bütün bu qəribəlikləri psixoloji olaraq qəbul etmək üçün uzun zaman tələb olunur.

Davranışları və sosial adətləri ilk baxışdan çox sirli görünür. Söhbətlərinin mövzusu, nadir hallarda həqiqətən

danışmaq istədikləri məsələlər olur və geyim mədəniyyəti və bədənləri ilə bağlı utandıqları şeylər haqda doxsan doqquz cildlik kitab yaza bilərəm, lakin yenə də onları anlamaqda çətinlik çəkərsiniz.

Hə, bir də Xoşbəxt olmaq üçün Gördükləri, lakin Əslində Miskinliklərinə Səbəb olan şeyləri də unutmaz. Bu siyahının sonu yoxdur. Bu işlərin siyahısına şoppinq, TV-ə baxmaq, daha yaxşı iş tapmaq, daha böyük evə köçmək, avtobioqrafik roman yazmaq, övladlarına təhsil vermək, dərillərinin daha cavan görünməsi üçün qulluq qaydalarından istifadə etmək və bütün bunların çox böyük əhəmiyyət kəsb etdiyini düşünmək daxildir.

Bəli, bütün bunlar ürək dağlayan şəkildə heyvətəmədir. Lakin Yerdə olduğum zaman insanların şairləri ilə tanış oldum. Onlardan biri, ən yaxşısı (adı Emili Dikinsondur) belə demişdir: “Mən ehtimallarda var oluram”. Gəlin, biz də özümüzlə gülək və eyni şeyi edək. Gəlin, beynimizi tamamilə açaq, çünki qarşıda oxuyacaqlarınızı anlamaq üçün bütün qınaqlarınızı kənara qoymalı olacaqsınız.

Və bir şeyi də nəzərə almalıyıq: bəlkə, insan həyatının doğrudan da hansısa bir *mənası* var? Və mənə güləcəyinizi bilirəm, amma deməliyəm, bəlkə, Yerdəki həyat qorxub çəkinməli və inkişafına mane olmalı olduğun deyil, əksinə, yardım edilməli bir şeydir? Belə olsa necə?

Bəziləriniz mənim artıq nə etmiş olduğumu bilirsiniz, lakin heç biriniz bunu nə üçün etdiyimi bilmirsiniz. Bu sənəd, bu bələdçi, bu təlimat – adını necə qoyursunuz qoyun, hər şeyə aydınlıq gətirəcək. Sizdən bu kitabı açıq düşüncə ilə oxuyub, özünüz üçün insan həyatının dəyərini müəyyən etməyinizi xahiş edirəm.

Qoy sülh olsun.

I HİSSƏ

Gücümü əlimə aldım

Mən olmadığım adam

Beləliklə, bu nədir?

Hazırsan?

Yaxşı. Dərindən nəfəs al. Hamısını danışacam.

Bu kitab, həmin bu kitab Yerdə yazılıb. Həyatın mənası haqqdadır və tamamilə heç bir şey haqda deyil. Adam öldürməyin və insanları xilas etməyin nəyin bahasına başa gəlməsi haqqdadır. Sevgi, ölü şairlər və yefindığı yağı haqqdadır. Cisim və anticisim haqqdadır, hər şey və heç nə, ümid və nifrət haqqdadır. Qırx bir yaşlı tarixçi İzabel, on beş yaşlı oğlu Qulliver və dünyanın ən yaxşı riyaziyyatçısı haqqdadır. Qısacası, kitab insana necə çevrilmək haqqdadır.

Amma icazə verin, aydın bir məsələni qeyd edim. Mən insan deyildim. İlk gecə, soyuq, qaranlıq və küləkli bir gecədə harada olduğumu bilmirdim. “*Cosmopolitan*” jurnalını qarajda oxumazdan öncə heç zaman bu yazılı dil ilə rastlaşmamışdım. Düşünürəm ki, bu sizin üçün də ilk dəfədir. Sizə, burada insanların rəvayətləri necə qəbul etdiyi haqda məlumat vermək üçün bu kitabı insanların yazdıqları kimi yazmışam. İstifadə etdiyim sözlər insan sözləridir, insan hərfləri ilə və insanların yazı tərzlərinə uyğun şəkildə yazılıb. Ən primitiv dilləri belə, demək olar, dərhal anlamaq bacarığınızı nəzərə alaraq düşünürəm ki, bu kitabı anlamaq sizin üçün heç bir çətinlik törətməyəcək.